



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2006. szeptember 7. (9.13.)
(OR. de)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST 43**

FEDŐLAP

Küldi:	Wilhelm SCHÖNFELDER nagykövet, a Németországi Szövetségi Köztársaság Európai Unió mellett működő Állandó Képviseletének tagja
Az átvétel dátuma:	2006. augusztus 7.
Címzett:	Javier SOLANA, főtitkár/főképviselő
Tárgy:	A Tanács 2002. június 13-i 2002/584/IB kerethatározata az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról Nevezetesen: a nemzeti jogba való átültetésről szóló, a kerethatározat 34. cikkének (2) bekezdése szerinti értesítés

Tisztelt Főtitkár Úr!

Ezúton mellékelem az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározatból eredő kötelezettségeket a német nemzeti jogba átültető rendelkezések szövegét. Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározat végrehajtásáról szóló törvényt (az európai elfogatóparancsról szóló törvényt) a Szövetségi Alkotmánybíróság 2005. július 18-i határozata alapján újra kellett szövegezni. Az újraszövegezett törvény 2006. augusztus 2-án lépett hatályba.

Mellékelem továbbá a Németországi Szövetségi Köztársaságnak az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározatra vonatkozó egyéb nyilatkozatainak szövegét is. Az értesítések szövege — az illetékes hatóságok elnevezését érintő szerkesztési módosítástól eltekintve — megegyezik az európai elfogatóparancsról szóló, 2004. július 21-i, a Szövetségi Alkotmánybíróság által semmissé nyilvánított törvény hatálybalépését követően továbbított értesítések szövegével.

A kerethatározat 6. cikkének (3) bekezdéséhez: A 6. cikk szerinti illetékes igazságügyi hatóságok a szövetségi és tartományi igazságügyi minisztériumok. Ezek a hatóságok a kimenő kérelmek kiállítására (6. cikk (1) bekezdés) vonatkozó, a kerethatározatból eredő hatáskörük gyakorlását rendszerint a tartományi ügyészségekre és a tartományi bíróságokra, a beérkező kérelmek jóváhagyására (6. cikk (2) bekezdés) vonatkozó hatáskörük gyakorlását pedig a tartományi főügyészségekre ruházták át.

A kerethatározat 8. cikkének (2) bekezdéséhez: A Németországi Szövetségi Köztársaság az európai elfogatóparancsot elismeri minden olyan kibocsátó állam bármely hivatalos nyelvén, amely állam a német igazságügyi hatóságok által német nyelven kibocsátott európai elfogatóparancsot elismeri.

A kerethatározat 25. cikkének (2) bekezdéséhez: Az átszállítási kérelem átvételéért felelős hatóság az a főügyészség, amelyhez tartozó területen a keresett személyt átszállításra át kell adni.

A kerethatározat 31. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdéséhez: A 31. cikk (1) bekezdésében említett többoldalú megállapodások és egyezmények kiegészítésképpen továbbra is alkalmazandók, amennyiben lehetőséget nyújtanak az európai elfogatóparancs célkitűzésének meghaladására, egyszerűsítik vagy megkönnyítik az eljárást, és amennyiben az érintett tagállam e tekintetben szintén továbbra is alkalmazza azokat. Ugyanez vonatkozik a Németországi Szövetségi Köztársaság és az egyes tagállamok közötti kétoldalú megállapodásokra is.

Egyéb nyilatkozat megtételére nem kerül sor.

Szívélyes üdvözléssel:

(aláírás) Wilhelm Schönfelder